

5928 b.

1358 juli 6.

Magnus Bengtsson säljer till Magnus Gunnarsson 1/3 attung i Solkeryd (i Björkebergs socken) med en hage i Västerlösa ängar för 16 mark reda penningar.

Då utfärdaren saknar eget sigill, beseglas brevet av Magnus Petersson, häradshövding i Gullbergs härad, vilken också, jämte 11 andra män, nämnes som vittne till överlåtelsen.

Orig. på perg. (15,9×8 cm; 15 rader), Skoklostersaml. (nr 47), Sv. Riksarkivet. — Brevet är skrivet av samma hand som SD nr 5928 a och har varit fastsytt vid detta i nedre delen av högra kanten. Se kommentar till SD nr 5928 a.

Avskrift ”Ex orig. apud cl. Nic. Rabenium” av Eric Benzeliuss d. y. i hs H 70 (nr 24), Linköpings stifts- och landsbibl.

Förteckning på den uti Bibliotheket vid Skokloster förvarade Grefliga Braheska samlingen af Pergamentsbref (Handlingar rörande Skandinaviens historia 27, 1832, Bihang), s. 122, nr 46.

Om Magnus Petersson (Virde), se J. E. Almquist, Lagsagor och domsagor i Sverige I (1954), s. 292, där han nämnes såsom häradshövding i Gullbergs härad 1353–1356.

Alla þæ mæn þær þætta bref hœra ællir se vari þæt kunnukt giort at iak Magnus Bendiczon kœnnis þæt at iak hafvir latit Maghnuse Gunnarsýni^a in þriþþions attung · i · Solkaro mæþ allum til laghum baþe wtgerþis ok ingerþis ok þær mæþ iit hagh · i · Væstirløso ængium. Þær hafvir han mik betalat fori siæxtan markir reþo pænninga æptir minum eghnum vilia sum mik væl vm nøgþe. Til þæs at þætta se sva myklo staffestelekane þa ær her Magnusa Pætarsons herrazhýþongans af Gulbærsgs herrape^b insigle for^c þý at iak ægher ei insigle siælvir. Til vitna at Maghnus Gunnarson hæfvir þænne iorþ løøst ok mæþ fullum fæstum fangit ok allum rættum skællum þa ær^d først til vitna Magnus Pætarsen, Olavir Ingolfson, ^e–Sven Iovason^{–e}, Ionnis · i · Ælvistaþum^f, Nicles Knutson, Suni Hakonason, Honviþer Olafson, Hakon Trule, Dagher · i · Lunde, Lafrinz Arnason, Wlfir · i · Kerlasøghe, Erikir · i · Krakopporpe. Alle þæse vitna þætta at^g sva ær giort. Þætta brevit var wt givit arrit æptir Gvz býrþ M^{ccc} l^o a attunda areno octaua apostolorum Petri et Pauli

Sigillet bortfallet från remsan, som är dragen genom två skåror i brevets nederkant; uppveck saknas.

^a Bokstäverna ni över raden i radslut ms. ^b Efter h har æ tillagts över raden ms. ^c Härefter över raden for ms. ^d Bokstaven æ ändrad från þ ms. ^{e–e} Över raden ms. ^f Bokstaven u ändrad från a ms. ^g Över raden ms.

5929.

1358 juli 6.

(Lübeck.)

Biskop Bertram i Lübeck vidimerar brev (1358 29/5, SD nr 5908) av borgmästare och råd i Lübeck, beseglat med deras stora sigill (om ingånget stillestånd med konung Magnus och hans söner Erik och Håkan).

Vidimationen beseglas av biskopen.

Orig. på perg. (Suecica nr 96) före 1939 i Archiv der Hansestadt Lübeck, nu i Deutsches Zentralarchiv, Potsdam. — Här återgivet efter fotografisk kopia.

Tryckt: UBLüb. III, nr 303.

Regest: Dipl. Dan. III: 5, nr 127; Hans. UB III, nr 404.

Bertrammus Dei et apostolice sedis prouidencia episcopus ecclesie Lubicensis · vniuersis hanc paginam jnspecturis · salutem in Domino sempiternam · Noueritis · quod honorabilium

virorum · · consulum et vniuersitatis ciuitatis Lubicensis sub vero eorum sigillo maiore litteras
 integras · subscriptam formam verborum plene continentes / vidimus / quod testamur ·
 Omnibus hoc scriptum inspecturis *se SD nr 5908 t. o. m.* jn testimonium premissorum · Vnde et
 nos in huius nostre visionis testimonium sigillum nostrum apponi iussimus ad presentes ·
 Datum anno Domini M^o · ccc^o quinquagesimo octauo jn octauo die beatorum Petri et Pauli
 apostolorum : ·

5930. 1358 juli 6. (Lübeck.)

Hinrik van dem Brinke upprättar testamente, vari han bl. a. ger penningssummor till olika namngivna personer att betalas med hans gods i Skåne. Protesterar hans syster och svåger mot dessa testamentariska gåvor skall gåvan till dem i testamentet upphävas och i samråd med ärkebiskopen i Lund ges till kloster och inte så mycket som en penning skall komma dem till del av allt hans gods. Tideman van Wandens dotter får 5 mark skånska, Cecilie Grote i Åhus 10 mark skånska och Hinrik van Wanden lika mycket. Predikarbröderna i Åhus och franciskanerna i Lund får 10 mark skånska vardera och det skall tas av den hälft han äger av Tideke Wittes gods. Gillet ("societas") i Åhus får 2 tunnor tyskt öl. De spetälska och stadskyrkan där får 3 mark skånska vardera.

Orig. på perg. fanns före 1939 i Archiv der Hansestadt Lübeck.

Modern regest i Archiv der Hansestadt Lübeck, tryckt i Dipl. Dan. III: 5, nr 137 (med felaktig identifiering av Wengern a. d. Ruhr som en svensk ort); A. von Brandt, Regesten der Lübecker Bürgertestamente des Mittelalters II (1973), nr 671.

Översättning: (till danska, av regesten) Danmarks Riges Breve III: 5, nr 137.

Jfr W. Koppe, Lübeck-Stockholmer Handelsgeschichte im 14. Jahrhundert (1933), s. 169; se även I. Andersson, Åhus historia (1949), särskilt s. 31 ff.

För denna betydelse av "societas" se utkastet till en stadga för de tyska köpmännens gille i Malmö 1329 (Dipl. Dan. II: 10, nr 118–119; L. Tomner, Malmö stads historia före 1500, 1971, s. 221 f.).

Jfr tidigare testamente 1357 14/8 (SD nr 5784).

5931. 1358 juli 7. Linköping.

Karl Arvidsson, häradshövding i Åkerbo härad, lämnar fasta på köp, varvid Nils i Stång till Johan Upplänning upplåtit jord om 16 spansns avgäld i Fröstad (i Rystads socken) och 3/4 av skogen "Hvirva". Peter Arnstenson, som då vid lagtinget satt i lagmans ställe, och 11 andra fastar uppräknas.

Utfärdaren beseclar.

Orig. på perg. (21,3×9,7 cm; 10 rader) — S. A. Stures saml. från Strömsta — Uppsala univ. bibl. — Diplomet är i vänstra kanten fastsytt vid det tillhörande salubrevet 1358 4/6 (SD nr 5916).

Brevet är skrivet av samma hand som det nämnda salubrevet; härom samt i övrigt se kommentar till detta.

Alla^a þem^b þettæ breff^c hœra ok see helsær iak^d Karl Arwipsson^{-d} meþ Guz kuapio ok warra Fru // Kiœnnis iak sum hæræzhœfunge ær j Akærbo hæræpe haua skilt fore þe fæst sum Niklæs i Stang læt Iohæne Oplænning^e aat siæxtan spanna af giælde j Frøzstaþum ligiænde, nær bý ok fiærræn, j ængo undantakit, ^fok þredelana j skoghin^{-f} sum hete Huiruæ ok ængte wndantakit // Þesse æru fasta at þesso kiøpe fœrst Pæter Arnstenson · j lagmanz staþ war þa · Nicles Uplenning j Norbý · Ranguallær^g j Skiæggiæstaþum // Hemminger j Hanskastapum · Øndær j Upreuæ · Haqun j Skuællinge · Iohan j Biærkæstaþum · Lafrins j Stafbý · Rangualdær